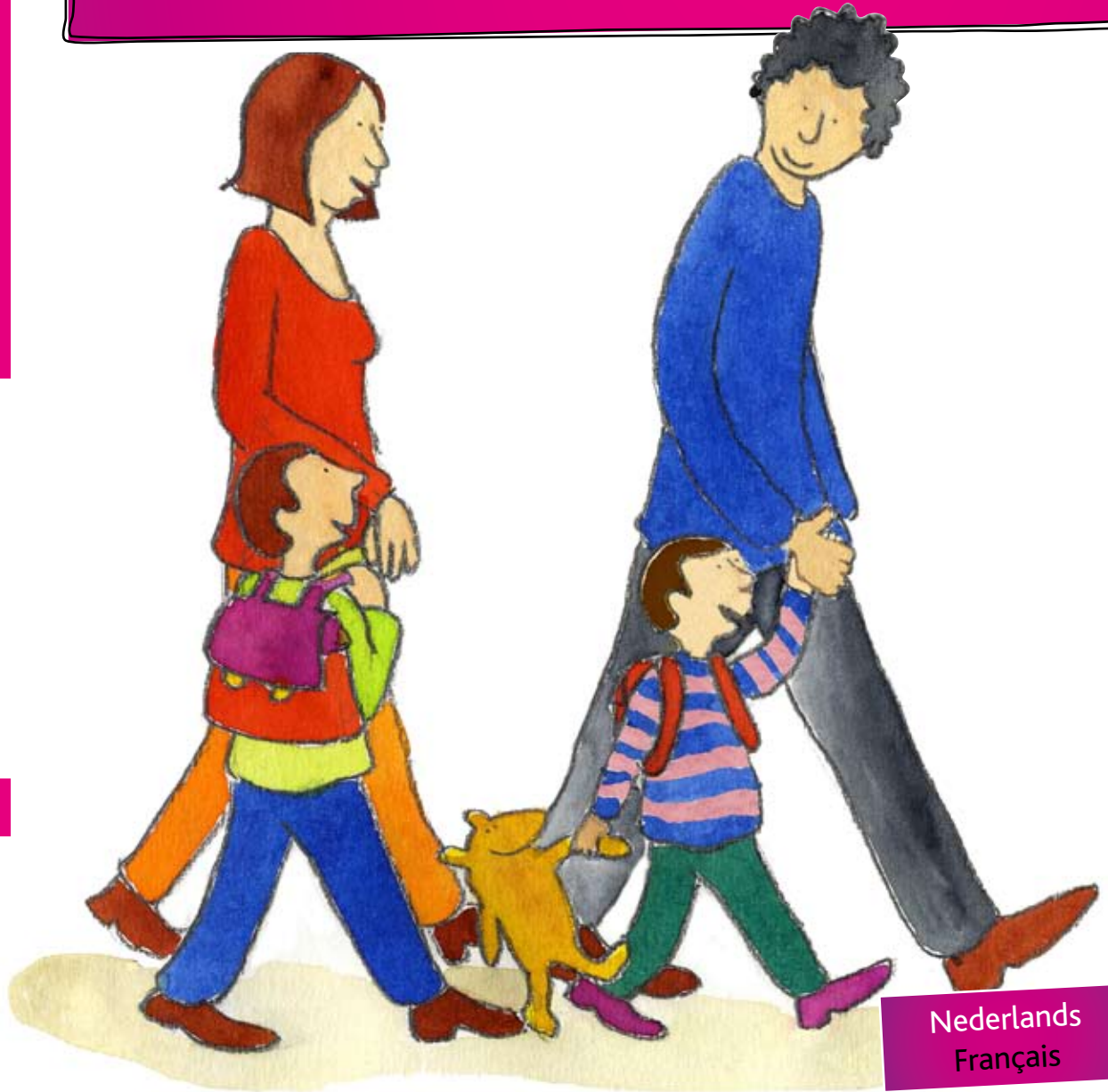


*Naar een Nederlandstalige basisschool in Brussel*  
*Fréquenter une école primaire néerlandophone à Bruxelles*

VLAAMSE  
GEMEENS  
CHAPSCO  
MMISSIE



IN DE WEER  
VOOR BRUSSEL



Nederlands  
Français

Deze brochure bestaat in de volgende versies:

- Nederlands: voor gezinnen waar alleen Nederlands wordt gesproken.
- Nederlands met vertaling: voor gezinnen waar minstens een van de partners geen Nederlands spreekt.
- De volgende vertalingen zijn verkrijgbaar: Arabisch, Duits, Engels, Frans, Italiaans, Spaans, Turks.

Cette brochure est disponible dans les versions suivantes :

- En néerlandais : pour les familles où on ne parle que le néerlandais.
- En néerlandais avec traduction : pour les familles où au moins un des partenaires ne parle pas le néerlandais.
- Des traductions en arabe, allemand, anglais, français, italien, espagnol et turc sont également disponibles.

Beste ouder,

Terwijl je kind speelt en leert, ontdekt het de wereld. Taal is daarbij heel belangrijk. In een stad met veel talen, zoals Brussel, is het belangrijk om aan je kind een stevige basis van het Nederlands mee te geven. Een goede kennis van de taal is de beste garantie voor succes op school. Het schoolteam zet zich hier elke dag voor in.

Ook als ouder kan je je kind aanmoedigen en ondersteunen. Want je kind leert Nederlands door er de hele dag mee in contact te komen: thuis, op school en in de buurt.

In Brussel kom je – op school en buiten de school – in contact met andere talen. Ook voor jouw kind is deze rijkdom aan talen een pluspunt. Doordat je kind er al vroeg mee in contact komt, zal het later gemakkelijker andere talen leren.

In deze brochure geven we je tips en weetjes om de taalverwerving te stimuleren. Je vindt er ook een verhaal om samen met je kind te lezen.

Wij hopen op een positieve samenwerking.

Met vriendelijke groeten,  
De directie en het schoolteam

Cher parent,

Votre enfant découvre le monde en jouant et en apprenant. La langue joue, sur ce plan, un rôle très important. Dans une ville polyglotte comme Bruxelles, il est important de donner à votre enfant des bases solides en néerlandais. Une bonne connaissance de la langue est la meilleure garantie d'une réussite scolaire. Le corps professoral s'y applique jour après jour.

En tant que parent, vous pouvez vous aussi encourager et soutenir votre enfant. Le meilleur moyen d'apprendre le néerlandais consiste en effet à être en contact avec la langue toute la journée : à la maison, à l'école et dans le quartier.

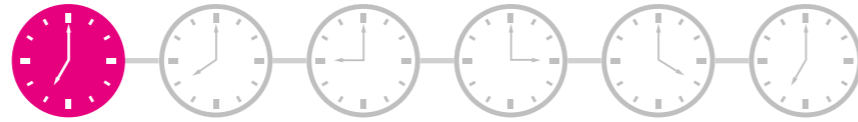
A Bruxelles, vous entrez en contact avec d'autres langues, que ce soit au sein ou en dehors de l'école. Cette richesse linguistique est également un atout pour votre enfant. Confronté très tôt aux langues, il aura par la suite plus de facilité à en apprendre de nouvelles.

Vous trouverez dans cette brochure quelques conseils et informations utiles pour stimuler l'apprentissage linguistique. Vous y découvrirez aussi une histoire à lire avec votre enfant.

Au plaisir de mettre en place une collaboration positive.

Cordialement,

La direction et le corps professoral



**Opstaan! Een nieuwe dag begint...**

**Debout ! Une nouvelle journée commence ...**

Wat heb ik goed geslapen. Mama helpt me bij het wassen en aankleden. Ze vertelt me dat ik mijn knuffel mee naar beneden moet nemen. Knuffel mag vandaag mee naar school.  
Papa en broer zitten al aan tafel. We eten samen boterhammen. Broer vraagt me wat ik met mijn knuffel zal doen ...

Hmmm ! Qu'est-ce que j'ai bien dormi ! Maman m'aide à me laver et à m'habiller. Elle me dit de descendre avec Nounours. Aujourd'hui, Nounours peut venir à l'école avec moi.  
Papa et mon frère sont déjà à table. On mange des tartines. Mon frère me demande ce que je vais faire avec Nounours ...



### *Tips voor ouders*

- Praat met je kind tijdens het wassen en aankleden. Vertel wat jullie doen. Je kan ook kinderliedjes zingen of een gedichtje opzeggen.
- Hou een gezellige babbel aan het ontbijt. Praat over wat jullie vandaag zullen doen.
- Op weg naar school kan je vertellen wat er rondom jullie gebeurt en wat er allemaal te zien is.

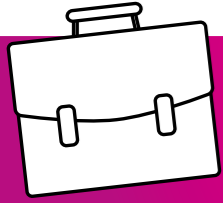
### *Conseils à l'intention des parents*

- Parlez avec votre enfant pendant que vous le lavez et l'habillez. Expliquez-lui ce que vous faites. Vous pouvez aussi chanter des petites chansons pour enfants ou réciter un poème.
- Discutez allègrement au petit déjeuner. Parlez de ce que vous allez faire aujourd'hui.
- Sur le chemin de l'école, vous pouvez raconter ce qui se passe autour de vous et expliquer tout ce que vous pouvez voir.

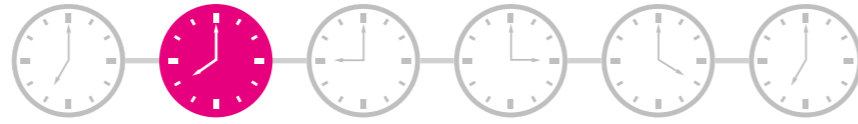
### *Wist je dat? / Le saviez-vous?*

- Het ontbijt is belangrijk. Je kind kan zich beter concentreren op school als het goed gegeten heeft.
- Voor kinderen is het belangrijk dat ze de hele dag in contact komen met taal. Als ouder ben je de eerste persoon met wie ze kunnen praten.
- De moedertaal van je kind is de basis om andere talen te leren. Praat daarom veel met je kind en gebruik een rijke en correcte taal.
- Le petit déjeuner est important. S'il a bien mangé, votre enfant sera plus concentré à l'école.
- Il est important que les enfants soient toute la journée en contact avec la langue. En tant que parent, vous êtes la première personne avec laquelle ils peuvent discuter.
- La langue maternelle de votre enfant sert de base à l'apprentissage d'autres langues. N'hésitez donc pas à lui parler beaucoup, en utilisant un langage riche et correct.





## Op tijd op school A l'heure à l'école



Op de speelplaats speel ik nog even met mijn vriendjes. Papa blijft tot de bel gaat. Hij praat nog even met mijn juf en met andere papa's en mama's. En daar hoor ik de bel al. Ik geef papa nog een kusje en ga in de rij staan. Tot straks.



Dans la cour de récréation, je joue un peu avec mes camarades. Papa reste jusqu'à ce qu'on entende la sonnerie. Il discute avec mademoiselle Sophie et avec les autres papas et mamans. Voilà la sonnerie ! Je donne vite un petit bisou à papa et je prends place dans le rang. A tout à l'heure !

### Tips voor ouders

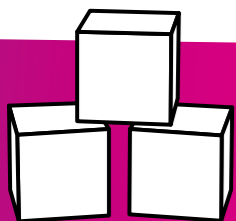
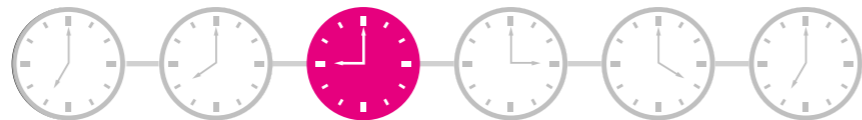
- Het is leuk als je kind voor de schoolbel nog even kan spelen. Op dat moment leer je de vriendjes van je kind kennen of kan je contact leggen met hun mama of papa.
- Bij het brengen en afhalen van je kind kunnen de leerkrachten even tijd voor je vrijmaken. Praat gerust even met hen.
- Maak kennis met andere ouders. Als ouder kan je ideeën uitwisselen.

### Conseils à l'intention des parents

- Il est toujours bien que votre enfant ait le temps de jouer avant que la sonnerie de l'école ne retentisse. C'est pour vous l'occasion de faire connaissance avec ses petits camarades ou de discuter avec leur maman ou leur papa.
- Lorsque vous amenez et reprenez votre enfant à l'école, les professeurs peuvent vous consacrer un peu de temps. N'hésitez pas à prendre le temps de discuter avec eux.
- Faites connaissance avec d'autres parents. Vous pouvez ainsi vous échanger des idées.

### Wist je dat? / Le saviez-vous?

- Als ouder kan je op verschillende manieren te weten komen wat je kind op school doet. Scholen gebruiken bijvoorbeeld heen- en weerschriftjes, agenda's, kalenders en brieven om ouders te informeren. Scholen organiseren ook contactmomenten waarop je leerkrachten kan aanspreken. Door bijvoorbeeld naar een info-avond of oudercontact te gaan, blijf je op de hoogte van wat er op school gebeurt.
- Het is belangrijk dat je kind elke dag naar school gaat, en op tijd. De dag in de klas start vaak met een onthaalmoment. Wees dus op tijd op school. Zo kan je kind de leuke start van de dag meemaken en zich thuis voelen in de klas en bij zijn vriendjes.
- Een goed contact met de leerkracht en andere ouders is leuk voor je kind. Je motiveert je kind als je als anderstalige ouder een woordje Nederlands praat. In Brussel kan je op veel plaatsen Nederlandse lessen volgen. Vraag informatie op je school.
- En tant que parent, vous avez plusieurs solutions pour savoir ce que votre enfant fait à l'école. Pour informer les parents, les écoles utilisent par exemple journaux de classe, agendas, calendriers et lettres. Les écoles organisent également des réunions parents-professeurs pendant lesquelles il est possible de parler aux professeurs. En participant à une soirée d'informations ou à une réunion de parents, vous restez au courant de ce qui se passe à l'école.
- Il est important que votre enfant aille à l'école tous les jours et qu'il y arrive à l'heure. La journée commence souvent par un moment de bienvenue. Soyez donc là à temps. Votre enfant pourra ainsi participer à cet accueil amusant et se sentir à l'aise dans la classe et près de ses amis.
- C'est agréable pour votre enfant si vous avez un bon contact avec le professeur et avec d'autres parents. Vous motiverez votre enfant en parlant le néerlandais, même si ce n'est pas votre langue maternelle. A Bruxelles, ce ne sont pas les cours de néerlandais qui manquent. Renseignez-vous dans votre école.



## Aan de slag in de klas En classe...

Alle kindjes in de klas hebben een knuffel mee. Fier haal ik mijn knuffel uit mijn boekentas en ga in de kring zitten. Iedereen mag iets over zijn knuffel vertellen. Vandaag zal ik de hele dag met knuffel mogen spelen. We mogen ook turnen, boekjes kijken, zingen, knutselen en nog veel meer. Straks komt mama een keer naar onze klas. De juf vertelt dan een verhaal en mama mag nadien met ons meespelen.

Les enfants de ma classe ont tous un nounours. Je sors fièrement le mien de mon cartable et je m'assieds dans le cercle. Tout le monde peut raconter quelque chose sur son nounours. Aujourd'hui, je pourrai jouer avec lui toute la journée. Nous pouvons aussi faire de la gymnastique, regarder des livres, chanter, bricoler et faire plein d'autres activités. Maman viendra nous rendre visite tout à l'heure. La maîtresse nous racontera une histoire et après, maman pourra jouer avec nous.



### Tips voor ouders

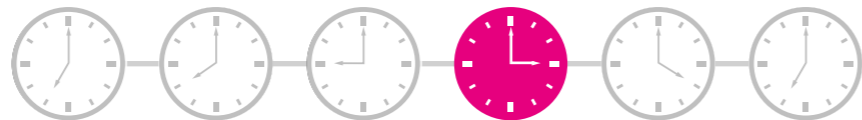
- Als de leerkracht vraagt om iets mee te brengen over het klasthema, zoek dat dan samen met je kind.
- Gebruik elke kans om de klas en de school van je kind beter te leren kennen. Je bent welkom op schoolfeesten en op openklasmomenten. Je kan ook meedoen aan klasactiviteiten zoals bibliotheekbezoeken, klasuitstappen, een knutselactiviteit in de klas ...

### Conseils à l'intention des parents

- Si le professeur demande d'apporter un objet en rapport avec le thème de la classe, cherchez-le avec votre enfant.
- Ne ratez aucune occasion de faire plus ample connaissance avec la classe et l'école de votre enfant. Vous êtes le / la bienvenu(e) aux fêtes scolaires et autres journées 'classes ouvertes'. Vous pouvez aussi participer à des activités organisées pour toute la classe, comme des visites de bibliothèques, des excursions, une activité de bricolage en classe...

### Wist je dat? / Le saviez-vous?

- Een kind vindt het leuk om iets van thuis mee naar school te nemen. Zo voelt je kind zich ook thuis op school en leert de leerkracht je kind beter kennen.
- De leerkracht brengt je kind de hele dag in contact met het Nederlands. Hij zegt in alle activiteiten – van koek eten tot een verhaal vertellen – wat er gebeurt. Zo leert je kind de taal.
- Een kind komt via vriendjes in de klas ook spontaan in contact met andere talen. Ga hier positief mee om. Je kind zal daardoor later gemakkelijker nieuwe talen leren.
- Un enfant aime amener un objet de la maison à l'école. Cela lui permet de se sentir chez soi et le professeur apprend à mieux le connaître de cette manière.
- Grâce au professeur, votre enfant est toute la journée en contact avec le néerlandais. Il explique ce qui se passe, quelle que soit l'activité : manger un biscuit, raconter une histoire... C'est ainsi que votre enfant apprend la langue.
- Grâce à ses camarades de classe, l'enfant entre spontanément en contact avec d'autres langues. Voyez cela comme quelque chose de positif. Plus tard, votre enfant aura en effet plus de facilité pour apprendre de nouvelles langues.



School is uit

L'école est finie

Knuffel en ik hebben een fijne dag gehad. We hebben een nieuw liedje geleerd. Mama neemt me mee naar huis. De juf praat nog wat met haar. Daarna zwaai ik naar de juf en zeg: 'tot morgen!' Ik zing de hele weg naar huis. Mama vindt dat leuk en probeert het liedje mee te zingen. Straks zal ik het liedje ook voor papa zingen en steek ik knuffel in bed, want knuffel is moe.

Nounours et moi avons passé une chouette journée. Nous avons appris une nouvelle chanson. Maman est venue me chercher, elle discute avec la maîtresse. Ca y est ! C'est le moment ! Je fais signe à la maîtresse et je lui dis 'A demain !'. Sur le chemin de la maison, je n'arrête pas de chanter. Maman trouve ça amusant, elle essaie de chanter avec moi. Ce soir, je chanterai ma chanson à papa, puis je mettrai Nounours au lit. Il est fatigué.



Tips voor ouders

- Toon interesse voor wat je kind op deze schooldag heeft gedaan.
- Vraag gerust aan de leerkracht hoe de dag is verlopen.
- Laat je kind voluit vertellen over zijn dag. Je kind vindt het fijn als je interesse toont voor wat er in de klas gebeurt.

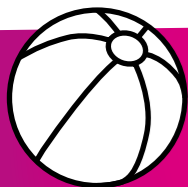
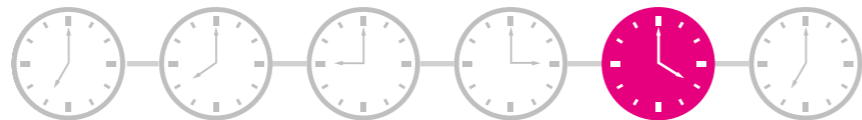
Conseils à l'intention des parents

- Montrez que vous vous intéressez à ce que votre enfant a fait à l'école.
- N'hésitez pas à demander au professeur comment s'est passée la journée.
- Laissez votre enfant raconter sa journée. Votre enfant est content que vous vous intéressiez à ce qui se passe en classe.

Wist je dat? / Le saviez-vous?

- Je kind leert op school heel wat nieuwe dingen. Door hiervoor interesse te tonen, voelt je kind steun en appreciatie. Naar school gaan wordt zo een positieve ervaring.
- Voor opvang voor en na de lesuren kan je kind op veel plaatsen terecht. Sommige scholen organiseren zelf opvang en activiteiten, maar er bestaan ook Initiatieven Buitenschoolse Opvang (IBO), waar je kind onder begeleiding kan spelen. Vraag meer informatie op school.
- Votre enfant apprend beaucoup de nouvelles choses à l'école. Lorsque vous manifestez de l'intérêt pour ce qu'il apprend, votre enfant se sent soutenu et apprécié. Aller à l'école devient alors une expérience positive.
- Il y a différentes possibilités pour la garderie avant et après l'école. Certaines écoles organisent elles-mêmes une surveillance et des activités, mais il existe également des 'Initiatieven Buitenschoolse Opvang' (IBO), où votre enfant peut jouer avec des amis sous surveillance. Renseignez-vous auprès de l'école.





## Spelen maar Place au jeu

Mama en ik vertrekken naar de bib. Ik wil boekjes over knuffels en konijnen. Mama zal me helpen zoeken. Mama brengt eerst mijn broer naar de sportzaal. Hij leert turnen, samen met zijn vrienden van school. Als we thuiskomen, zorgt mama voor het eten. Samen dekken we de tafel. Na het eten bouw ik een toren met papa. Papa kan veel vertellen over huizen bouwen. Papa doet dat in een andere taal dan mama. Ik spreek dus mama-taal en papa-taal!



Maman et moi allons à la bibliothèque. Je veux des petits livres sur les nounours et les lapins. Maman va m'aider à les trouver, mais elle va d'abord déposer mon frère à la salle de sports. Il fait de la gymnastique avec ses copains de l'école. Une fois à la maison, maman prépare le repas. Nous dressons la table ensemble. Après avoir mangé, je construis une tour avec papa. Papa sait plein de choses sur la manière de construire des maisons, mais il ne les dit pas dans la même langue que maman. Je parle donc deux langues : celle de mon papa et celle de ma maman !

### Tips voor ouders

- Ook buiten de school valt er heel wat te doen. Je kind kan er sociale contacten leggen of zijn talenten verder ontwikkelen. Er bestaan heel wat Nederlandstalige initiatieven in de buurt zoals jeugdbewegingen, speelpleinwerkingen, vakantiecampen, ateliers, sportclubs ...
- Spreek hierover met andere ouders aan de schoolpoort. Kinderen vinden het fijn om samen met een vriendje te gaan.
- Stimuleer de taal van je kind via andere media. Ook als anderstalige ouder kan je zo Nederlands in huis halen.
  - haal boeken, films en muziek in huis
  - speel samen leuke spelletjes
  - kijk naar geschikte programma's op tv

### Conseils à l'intention des parents

- Il y a également beaucoup d'activités à faire en dehors de l'école. Votre enfant peut nouer des contacts sociaux ou développer ses talents. De nombreuses activités en langue néerlandaise sont proposées près de chez vous : des mouvements de jeunesse, des plaines de jeux, des camps de vacances, des ateliers, des clubs sportifs, ...
- Discutez-en à l'école avec d'autres parents. Les enfants aiment être accompagnés d'un copain ou d'une copine.
- Stimulez les connaissances linguistiques de votre enfant à l'aide d'autres médias. En tant que parent allophone, vous pourrez introduire le néerlandais à la maison
  - avec des livres, des films et de la musique
  - en jouant à des petits jeux amusants avec votre enfant
  - en regardant des émissions adaptées, à la télévision

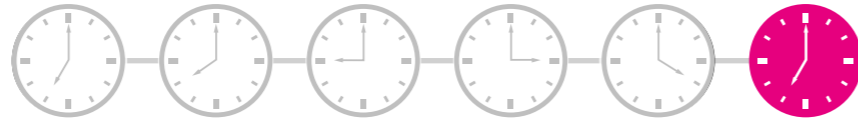
### Wist je dat? / Le saviez-vous?

- De school kan je helpen om in de buurt geschikte Nederlandstalige activiteiten voor je kind te vinden.
- Vraag ernaar!
- Hoe meer je kind een taal in verschillende situaties kan gebruiken, hoe efficiënter het in die taal kan communiceren.
- Als je thuis meerdere talen spreekt, is het belangrijk om als vader of moeder consequent je eigen taal met je kind te spreken.
- L'école peut vous aider à trouver près de chez vous des activités en néerlandais qui conviennent pour votre enfant. Parlez-en !
- Plus votre enfant est capable d'utiliser une langue dans des situations différentes, plus il peut communiquer efficacement dans cette langue.
- Si on parle plusieurs langues à la maison, il est important que chaque parent s'adresse systématiquement à son enfant dans sa langue.



De dag is om

La journée est finie



Het is bijna bedtijd. Ik ga met mama en broer naar boven om mijn tanden te poetsen en mijn pyjama aan te trekken. Ik kruip in bed bij knuffel. Mama neemt het boekje van de bib. Het boekje van konijn. Broer komt ook op mijn bed zitten. Samen luisteren we naar mama. Mama vertelt iets bij elke tekening. Ik wil mijn liedje nog eens zingen. Maar ik word al wat moe. Morgen mag knuffel weer mee naar school.

Mama geeft me een zoen en broer gaat ook slapen. Slaapwel, tot morgen.



Il est presque l'heure d'aller dormir. Je monte avec maman et avec mon frère. Je dois me brosser les dents et mettre mon pyjama. Je me glisse sous les draps, près de Nounours. Maman prend le livre de la bibliothèque. C'est l'histoire d'un lapin. Mon frère s'assied sur mon lit. Nous écoutons maman attentivement. Elle explique chaque dessin. Je voudrais encore chanter ma chanson, mais je suis déjà fatigué. Demain, Nounours peut retourner à l'école avec moi. Maman me donne un bisou et mon frère va dormir lui aussi. Bonne nuit ! A demain !

### Tips voor ouders

- Bekijk met je kind zijn agenda of heen- en weerschriftje. Controleer of er nieuwe berichtjes zijn en of je kind iets naar school moet meebrengen, zoals bijvoorbeeld een zwemzak, boekje, fotoalbum.
- Zorg voor een rustige omgeving, zodat je kind niet afgeleid wordt. Helpen met de taken hoeft niet, maar je mag natuurlijk wel je kind aanmoedigen en interesse tonen.
- Kijk en lees samen met je kind in boekjes. Vertel het verhaal, laat je kind zelf vertellen, fantasieer samen hoe het zal aflopen.
- Twijfel niet om op school met de leerkracht te praten als je vragen hebt. Je kan ook terecht bij het Centrum voor Leerlingenbegeleiding (CLB) van je school. Vraag de contactgegevens op school.

### Conseils à l'intention des parents

- Consultez l'agenda ou le journal de classe avec votre enfant. Vérifiez si des communications ont été ajoutées et regardez si votre enfant ne doit rien amener à l'école, comme un sac de natation, un livre ou un album photos.
- Un environnement tranquille empêche la distraction. Il n'est pas indispensable d'aider votre enfant à faire ses devoirs, mais n'hésitez pas à l'encourager et à montrer de l'intérêt.
- Regardez et lisez des livres avec votre enfant. Racontez l'histoire, laissez votre enfant la raconter lui-même, essayez d'imaginer ensemble comment elle se terminera.
- N'hésitez pas à vous adresser au professeur si vous avez des questions. Vous pouvez également vous adresser au 'Centrum voor Leerlingenbegeleiding' (CLB) de votre école. L'école peut vous fournir les coordonnées.

### Wist je dat? / Le saviez-vous?

- Voorlezen uit boeken geeft je kind een goede start om later zelf te lezen. Wat je zelf niet altijd kan zien en beleven, kan je ervaren in boeken. De wereld gaat open! Het samen bekijken en bespreken van prenten is heel leerrijk en stimuleert de fantasiewereld van het kind.
- Een goede nachtrust zorgt ervoor dat je kind elke dag opnieuw actief meedoet op school. Tijdens de nacht verwerkt je kind alle nieuwe ervaringen van de vorige dag.
- Lisez-lui des livres à voix haute. C'est un bon départ pour apprendre à lire soi-même. Ce que vous ne pouvez pas toujours voir et vivre vous-même, vous pouvez l'expérimenter dans des livres. Le monde s'ouvre ! Regarder des images ensemble et en discuter est très instructif et stimule l'imagination de l'enfant.
- Pour pouvoir participer activement aux activités scolaires, votre enfant a chaque jour besoin d'une bonne nuit de sommeil. Pendant la nuit, votre enfant 'intègre' toutes les nouvelles expériences de la veille.



## Huis van het Nederlands Brussel

Het Huis van het Nederlands helpt iedereen op weg die vragen heeft over Nederlands leren.

La Maison du Néerlandais peut aider toutes les personnes ayant des questions concernant l'apprentissage du néerlandais.

Philippe de Champagnestraat 23, 1000 Brussel  
T. 02 501 66 60  
info@huisnederlandsbrussel.be  
www.huisnederlandsbrussel.be

## Brussels Onthaalbureau Nieuwkomers (bon)

Alle mensen van vreemde origine kunnen bij bon terecht voor begeleiding en ondersteuning.

Toutes les personnes d'origine étrangère peuvent s'adresser au bon pour obtenir accompagnement et soutien

Toekomststraat 35, 1080 Sint-Jans-Molenbeek  
T. 02 501 66 80  
info@bon.be  
www.bonvzw.be

## Opvoedingswinkel Brussel

De Opvoedingswinkel Brussel biedt ondersteuning aan iedereen die met kinderen en opvoeding te maken heeft.

'Opvoedingswinkel Brussel' propose un soutien aux personnes concernées par les enfants et par l'éducation.

Nieuwland 194, 1000 Brussel  
T. 0483 38 54 17  
chantal@opvoeden-in-brussel.be

## Centrum Basiseducatie Brusselleer

Het Centrum Basiseducatie Brusselleer organiseert cursussen (onder andere Nederlands) voor mensen die niet lang naar school zijn geweest.

Le 'Centrum Basiseducatie Brusselleer' organise des cours (de néerlandais, entre autres) pour les personnes qui ne sont pas allées à l'école longtemps.

Marcqstraat 16-18, 1000 Brussel  
T. 02 223 20 45  
info@brusselleer.be  
brusselleer.vgc.be

## Regionaal Integratiecentrum Foyer

RIC Foyer ontwikkelt initiatieven voor een betere integratie van kinderen en jongeren.

Le RIC Foyer organise des initiatives pour une meilleure intégration d'enfants et de jeunes.

Werkhuizenstraat 25, 1080 Sint-Jans-Molenbeek  
T. 02 411 74 95  
loredana.marchi@foyer.be  
www.foyer.be

## Voor al uw vragen over onderwijs in Brussel:

**Pour toutes vos questions concernant l'enseignement à Bruxelles :**

## Onderwijscentrum Brussel

Marcqstraat 16-18, 1000 Brussel  
T. 02 210 63 90  
onderwijscentrumbrussel@vgc.be  
onderwijscentrumbrussel.vgc.be

## Vlaamse Gemeenschapscommissie Algemene directie onderwijs en vorming

Emile Jacquainlaan 135, 1000 Brussel  
T. 02 563 04 80  
onderwijs.vorming@vgc.be  
www.onderwijsinbrussel.be

Deze publicatie is het resultaat van een samenwerking tussen de Algemene directie Onderwijs en Vorming en het Onderwijscentrum Brussel.



Met steun van het Impulsfonds voor het Migrantenbeleid